

◎円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の
二の交換公文

(略称) インドネシアとの二の円借款取極

平成 十八年 三月二十八日 ジャカルタで
平成 十八年 三月二十八日 効力発生
平成 十八年 四月 十一日 告示

(外務省告示第二二四号)

目 次

ページ

○国際復興開発銀行による第二次開発政策借款及びアジア開発銀行による開発政策支援計画の下での改革 計画のための円借款の供与に関する交換公文	三五三
日本側書簡	三五三
1 円借款の供与	三五三
2 借款契約の締結及び借款の条件	三五三
3 借款の対象	三五四
4 インドネシア政府名義の国家予算勘定の開設	三五四
5 元本の償還及び利子等の支払	三五四
6 生産物又は役務の調達	三五四
7 生産物の海上輸送及び海上保険	三五四
8 借款、利子等の免税	三五五

9	借款の適正使用	三五五
10	借款の使途及び改革計画の進捗状況 ^{ちよく} についての情報及び資料の提供	三五五
11	協議	三五五
	インドネシア側書簡	三五六
	○タンジュンプリオク港アクセス道路建設計画(第二期)等のための円借款の供与に関する交換公文	三五七
	日本側書簡	三五七
1	円借款の供与	三五七
2	借款契約の締結及び借款の条件	三五七
3	借款の対象	三五八
4	元本の償還及び利子等の支払	三五八
5	生産物又は役務の調達	三五八
6	生産物の海上輸送及び海上保険	三五八
7	借款、利子等の免税	三五八
8	借款の適正使用等	三五九
9	事業計画の進捗状況 ^{ちよく} についての情報及び資料の提供	三五九
10	協議	三五九
11	書簡と付表との関係	三五九
	付表	三六一
	インドネシア側書簡	三六二

(円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、インドネシア共和国の経済の安定及び開発努力を促進するために供与される日本国の借款に関して日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で最近到達した次の了解を確認する光榮を有します。

1 百十七億二千九百万円(一一、七二九、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という。)(が、国際復興開発銀行による第二次開発政策借款及びアジア開発銀行による開発政策支援計画の下での改革計画(以下「改革計画」という。)(においてインドネシア共和国政府を支援することを目的として、国際協力銀行(以下「銀行」という。)(により、日本国の関係法令に従って、インドネシア共和国政府に供与されることになる。

借款契約の締結及び借款の供与条件

2 (1) 借款は、インドネシア共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なかならず次の原則を含むことになる前記の借款契約によつて規律される。

- (a) 償還期間は、十年の据置期間の後二十年とする。
- (b) 利子率は、年一・五パーセントとする。
- (c) 支出期間は、前記の借款契約の発効の日の後三年とする。
- (2) (1)(c)に規定する支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長することができる。

インドネシアとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Jakarta, March 28, 2006

Excellency,

I have the honour to confirm the following understanding recently reached between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Republic of Indonesia:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of eleven billion seven hundred and twenty-nine million yen (¥11,729,000,000) (hereinafter referred to as "the loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the Government of the Republic of Indonesia by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") for the purpose of supporting the Government of the Republic of Indonesia in its reform program under the Second Development Policy Loan by the International Bank for Reconstruction and Development and the Development Policy Support Program by the Asian Development Bank (hereinafter referred to as "the Reform Program").

2. (1) The loan will be made available by a loan agreement to be concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreement which will contain, inter alia, the following principles:

- (a) The repayment period will be twenty (20) years after the grace period of ten (10) years;
- (b) The rate of interest will be one point five per cent (1.5%) per annum; and
- (c) The disbursement period will be three (3) years after the date of coming into force of the said loan agreement.
- (2) The disbursement period mentioned in subparagraph (1)(c) above may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.

インドネシアとの二の円借款取極

借款の対象

3 (1) 借款は、インドネシアの実施機関及びインドネシア共和国内の輸入者が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して既に行ったか又は行う支払で、生産物（両政府の関係当局間で合意する表に掲げる生産物を除く。）の購入又は当該生産物の購入に付随する役務の購入のために両者の間で既に締結されたか又は締結されることのある契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。

(2) (1)に規定する表は、両政府の関係当局間の合意によって修正することができる。

(3) (1)に規定する調達適格国の範囲は、両政府の関係当局間で合意される。

インドネシア政府のシメナ義家定開

4 インドネシア共和国政府は、インドネシア共和国政府の名義でインドネシア銀行に開設される国家予算勘定に借款の円貨による支出額に等しい額をインドネシア通貨で振り替えるようにするための措置をとる。このようにして振り替えられた額は、インドネシア共和国政府の国家予算に含まられ、インドネシア共和国政府による改革計画の実施を支援するために使用される。

5 借款の元本の償還並びに利子及びその他のいかなる課徴金の支払の責任も、インドネシア共和国政府が負う。

元本の償還及び利子の支払は生産物の調達

6 インドネシア共和国政府は、3 (1)に規定する生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドライン（国際競争入札の手續が適用できないか又は適當でない場合を除くほか従うべき国際競争入札の手續をなかならず定める。）に従って調達されることを確保する。

生産物の海上輸送及び海上保険

7 インドネシア共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に関し、海運会社及び海上保険会社との公正かつ自由な競争を妨げることのあるいかなる制限を課すことも差し控える。

3. (1) The loan will be made available to cover payments already made and/or to be made by the Indonesian executing agencies and importers in the Republic of Indonesia to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as have been and/or may be entered into between them for purchases of products, except such products as will be enumerated in a list to be mutually agreed upon between the authorities concerned of the two Governments, and/or for purchases of services incidental to the purchase of those products, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.

(2) The list mentioned in sub-paragraph (1) above may be modified by agreement between the authorities concerned of the two Governments.

(3) The scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above shall be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

4. The Government of the Republic of Indonesia shall take measures to have the equivalent in Indonesian currency of the amount of yen disbursements of the loan transferred to the state budget account opened in the name of the Government of the Republic of Indonesia at Bank Indonesia. The amount thus transferred shall be included in the state budget of the Government of the Republic of Indonesia, and shall be used to support the implementation of the Reform Program by the Government of the Republic of Indonesia.

5. The Government of the Republic of Indonesia shall bear the responsibility for the repayment of principal of the loan, as well as the payment of interest and any other charges thereon.

6. The Government of the Republic of Indonesia shall ensure that the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3. are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank, which set forth, inter alia, the procedures of international competitive bidding to be followed except where such procedures are inapplicable or inappropriate.

7. With regard to the shipping and marine insurance of the products purchased under the loan, the Government of the Republic of Indonesia shall refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.

8 インドネシア共和国政府は、銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対して又はそれらに関連して課されるインドネシアの財政課徴金及び租税を免除する。

9 インドネシア共和国政府は、借款が適正にかつ専ら3(1)に規定する生産物又は役務の購入のために使用されることを確保するために必要な措置をとる。

10 インドネシア共和国政府は、要請に応じ、日本国政府及び銀行に対し、借款の使途及び改革計画の進捗状況についての情報及び資料を提供する。

11 両政府は、この了解から又はそれに関連して生ずることのあるいかなる事項についても相互に協議する。

本官は、更に、この書簡及びインドネシア共和国政府に代わつて前記の了解を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成し、その合意が閣下の返簡の日付の日効力を生ずるものとすることを提案する光榮を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

二千六年三月二十八日にジャカルタで

在インドネシア共和国

日本国臨時代理大使 黒木雅文

インドネシア共和国外務省

アジア・太平洋・アフリカ総局長

プリモ・アルイ・ジュリアント閣下

8. The Government of the Republic of Indonesia shall exempt the Bank from Indonesian fiscal levies and taxes on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom.

9. The Government of the Republic of Indonesia shall take necessary measures to ensure that the loan be used properly and exclusively for purchases of the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3.

10. The Government of the Republic of Indonesia shall, upon request, furnish the Government of Japan and the Bank with information and data concerning the use of the loan and the progress of the implementation of the Reform Program.

11. The two Governments shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the present understanding.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the foregoing understanding shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's Note in reply.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Masafumi Kuroki
Chargé d'Affaires ad Interim
of Japan
to the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Primo Alui Joelianto
Director General for
Asia Pacific and African Affairs
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

インドネシアとの二の円借款取極

(インドネシア側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの貴官の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、前記の了解をインドネシア共和国政府に代わって確認するとともに、貴官の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成し、その合意がこの返簡の日付の日に効力を生ずるものとすることに同意する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かって敬意を表します。

二千六年三月二十八日にジャカルタで

インドネシア共和国外務省

アジア・太平洋・アフリカ総局長

プリモ・アルイ・ジュリアント

在インドネシア共和国

日本国臨時代理大使 黒木雅文殿

三五六

(Indonesian Note)

Jakarta, March 28, 2006

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the foregoing understanding and to agree that your Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of this Note in reply.

I avail myself of this opportunity to extend to you the assurance of my high consideration.

(Signed) Primo Alui Joelianto
Director General for
Asia Pacific and African Affairs
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

Mr. Masafumi Kuroki
Chargé d'Affaires ad interim
of Japan
to the Republic of Indonesia

日本側書簡

(円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、インドネシア共和国の経済の安定及び開発努力を促進するために供与される日本国の借款に関して日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で最近到達した次の了解を確認する光栄を有します。

1 八百十二億七千六百万円(八一、二七六、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という。)(が、この書簡の付表(以下「付表」という。)(1欄に掲げる事業計画を実施することを目的として、各事業計画につき付表2欄に定める配分に応じ、国際協力銀行(以下「銀行」という。)(により、日本国の関係法令に従って、インドネシア共和国政府に供与されることになる。

借款契約の締結及び借款の供与条件

2 (1) 借款は、インドネシア共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なканずく付表3欄、付表4欄及び付表5欄にそれぞれ掲げる利率、償還期間及び支出期間を含むことになる前記の借款契約によって規律される。

(2) (1)に規定する借款契約の各々は、銀行が当該借款契約に係る事業計画の実行可能性(環境に対する配慮を含む。)(を確認した後に締結される。

(3) 付表5欄に掲げるそれぞれの支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長する(ことをなす。

インドネシアとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Jakarta, March 28, 2006

Excellency,

I have the honour to confirm the following understanding recently reached between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Republic of Indonesia:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of eighty-one billion two hundred and seventy-six million yen (#81,276,000,000) (hereinafter referred to as "the Loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the Government of the Republic of Indonesia by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") for the purpose of implementing the projects enumerated in Column 1 of the Annex attached hereto (hereinafter referred to as "the Annex") according to the allocation for each project as specified in Column 2 of the Annex.

2. (1) The loan will be made available by loan agreements to be concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreements which will contain, inter alia, the rate of interest, the repayment period and the disbursement period enumerated respectively in Columns 3, 4, and 5 of the Annex.

(2) Each of the loan agreements mentioned in subparagraph (1) above will be concluded after the Bank is satisfied of the feasibility, including environmental consideration, of the projects to which such loan agreements relate.

(3) The respective disbursement periods enumerated in Column 5 of the Annex may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.

借款の対象

3 (1) 借款は、インドネシアの実施機関が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して行う支払で、付表1欄に掲げる事業計画の実施に必要な生産物又は役務の購入のために両者の間で締結されることのある契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。

(2) (1)に規定する調達適格国の範囲は、両政府の関係当局間で合意される。

(3) 借款の一部は、付表1欄に掲げる事業計画の実施のための適格な現地通貨の需要に充てるために使用することができる。

4 借款の元本の償還並びに利子及びその他のいかなる課徴金の支払の責任も、インドネシア共和国政府が負う。

5 インドネシア共和国政府は、3 (1)に規定する生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドライン（国際競争入札の手続が適用できないか又は適当でない場合を除くほか従うべき国際競争入札の手続をなかならず定める。）に従って調達されることを確保する。

6 インドネシア共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に関し、海運会社及び海上保険会社との公正かつ自由な競争を妨げることのあるいかなる制限を課すことも差し控える。

7 (1) インドネシア共和国政府は、銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対して又はそれらに関連して課されるインドネシアの財政課徴金及び租税を免除する。

(2) インドネシア共和国政府は、供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社が借款に基づいて行う生産物又は役務の供給から生ずる所得に関するすべてのインドネシアの財政課徴金及び租税を負担する。

3. (1) The loan will be made available to cover payments to be made by the Indonesian executing agencies to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as may be entered into between them for purchases of products and/or services required for the implementation of the projects enumerated in Column 1 of the Annex, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.

(2) The scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above shall be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

(3) A part of the loan may be used to cover eligible local currency requirements for the implementation of the projects enumerated in Column 1 of the Annex.

4. The government of the Republic of Indonesia shall bear the responsibility for the repayment of principal of the loan, as well as the payment of interest and any other charges thereon.

5. The Government of the Republic of Indonesia shall ensure that the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3. are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank, which set forth, inter alia, the procedures of international competitive bidding to be followed except where such procedures are inapplicable or inappropriate.

6. With regard to the shipping and marine insurance of the products purchased under the loan, the Government of the Republic of Indonesia shall refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.

7. (1) The Government of the Republic of Indonesia shall exempt the Bank from Indonesian fiscal levies and taxes on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom.

(2) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian fiscal levies and taxes with respect to the income of Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants accruing from the supply of the products and/or services to be provided under the loan.

元本の償還及び利子の支払

生産物の又は役務の調達

生産物の海上輸送及び海上保険

借款、利子の免除

借款の適
正使用等

(3) インドネシア共和国政府は、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社自身の資材及び設備であつて付表1欄に掲げる事業計画の実施に必要なものの輸入及び再輸出に関するすべてのインドネシアの関税及び関連の財政課徴金を負担する。

8 インドネシア共和国政府は、次のことを確保するために必要な措置をとる。

(a) 借款が適正にかつ専ら付表1欄に掲げる事業計画のために使用されること。

(b) 借款に基づいて建設される施設がこの了解に定める目的のために適正にかつ効果的に維持され及び使用されること。

9 インドネシア共和国政府は、要請に応じ、日本国政府及び銀行に対し、付表1欄に掲げる事業計画の進捗状況についての情報及び資料を提供する。

協 議

10 両政府は、この了解から又はそれに関連して生ずるいかなる事項についても相互に協議する。

11 付表は、この書簡の不可分の一部を成す。

書簡と付
表との関
係

本官は、更に、この書簡及びインドネシア共和国政府に代わつて前記の了解を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成し、その合意が閣下の返簡の日付の日効力を生ずるものとすることを提案する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千六年三月二十八日にジャカルタで

(3) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian duties and related fiscal charges with respect to the import and re-export of own materials and equipment of Japanese companies operating as contractors and/or consultants needed for the implementation of the projects enumerated in Column 1 of the Annex.

8. The Government of the Republic of Indonesia shall take necessary measures to ensure that:

(a) the loan be used properly and exclusively for the projects enumerated in Column 1 of the Annex; and

(b) the facilities constructed under the loan be maintained and used properly and effectively for the purpose prescribed in the present understanding.

9. The Government of the Republic of Indonesia shall, upon request, furnish the Government of Japan and the Bank with information and data concerning the progress of the implementation of the projects enumerated in Column 1 of the Annex.

10. The two Governments shall consult with each other with respect to any matter that may arise from or in connection with the present understanding.

11. The Annex shall form an integral part of the present Note.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the foregoing understanding shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of your Excellency's Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

インドネシアとの二の円借款取極

在インドネシア共和国

日本国臨時代理大使 黒木雅文

インドネシア共和国外務省

アジア・太平洋・アフリカ総局長

プリモ・アルイ・ジュリアント閣下

三六〇

(Signed) Masafumi Kuroki
Chargé d'Affaires ad Interim
of Japan
to the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Primo Alui Joelianto
Director General for
Asia Pacific and African Affairs
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

付表

1	2	3	4	5
事業計画名	供与限度額	利子率 (パーセント)	償還期間	支出期間 (借款契約の 発効の日の 後)
1 タンジュンプリオク港 アクセス道路建設計画 (第二期)	二百六十六億二千万円	〇・四	十年の据置期間の後二十年	七年
2 アサハン第三水力発電 所建設計画	二百七十六億四千二百万円	〇・七五	十年の据置期間の後二十年	九年
3 カモジャン地熱発電所 拡張計画(調査・設計等 のための役務)	九億九千五百万円	〇・七五	十年の据置期間の後二十年	四年
4 スマラン総合水資源・ 洪水対策計画	百六十三億二百万円	一・五	十年の据置期間の後二十年	九年
5 高等人材開発計画(第 三期)	九十七億千七百万円	〇・七五	十年の据置期間の後二十年	九年
総 額	八百一十一億七千六百万円			

Annex

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
Project	Maximum amount	Rate of interest	Repayment period	Disbursement period after date of the loan agreement
1. Tanjung Priok Access Road Construction Project (II)	26,620 million Yen	0.4%	thirty (30) years after the grace period of ten (10) years	seven (7) years
2. Aashan No.3 Hydroelectric Power Plant Construction Project	27,642 million Yen	0.75%	thirty (30) years after the grace period of ten (10) years	nine (9) years
3. Kamojang Geothermal Power Plant Extension Project (Engineering Services)	995 million Yen	0.75%	thirty (30) years after the grace period of ten (10) years	four (4) years
4. Integrated Water Resources and Flood Management Project for Semarang	16,302 million Yen	1.5%	twenty (20) years after the grace period of ten (10) years	nine (9) years
5. Professional Human Resource Development Project (III)	9,717 million Yen	0.75%	thirty (30) years after the grace period of ten (10) years	nine (9) years
Total amount: 81,276 million Yen				

インドネシアとの二の円借款取極

三六二

(インドネシア側書簡)

(Indonesian Note)

Jakarta, March 28, 2006

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの貴官の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

(日本側書簡)

本官は、更に、前記の了解をインドネシア共和国政府に代わって確認するとともに、貴官の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成し、その合意がこの返簡の日付の日に効力を生ずるものとすべしに同意する光栄を有します。

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the foregoing understanding and to agree that your Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of this Note in reply.

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて貴官に向かって敬意を表します。

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my high consideration.

二千六年三月二十八日にジャカルタで

インドネシア共和国外務省

アジア・太平洋・アフリカ総局長

プリモ・アルイ・ジュリアント

(Signed) Primo Alui Joelianto
Director General for
Asia Pacific and African Affairs
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

在インドネシア共和国

日本国臨時代理大使 黒木雅文殿

Mr. Masafumi Kuroki
Chargé d'Affaires ad interim
of Japan
to the Republic of Indonesia

(参考)

これらの取極は、国際協力銀行がインドネシア政府に対し、百十七億二千九百万円までの円借款及び八百十二億七千六百万円までの円借款を供与することについての両政府の了解を確認したものである。